

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla de ruedas Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

Última revisión: 20 de julio de 2022 / Last revision: July 20th, 2022

ESPAÑOL

Esta silla de ruedas está diseñada para el uso frecuente u ocasional de un único ocupante de hasta 100 kg (Ópera)/110 kg (Esfinge, Pirámide, Obelisco) y se puede usar en interiores y exteriores. La silla de ruedas se puede mover manualmente hacia delante y hacia atrás

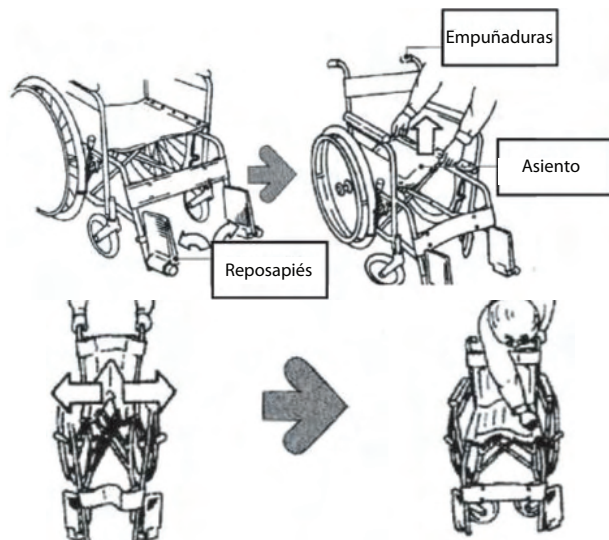
Aviso

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.

Indicaciones

La silla de ruedas se utiliza como herramienta de desplazamiento para personas discapacitadas, personas mayores y pacientes.

Plegar y desplegar la silla de ruedas: Para plegar la silla, basta con levantar el borde central de la tapicería del asiento desde abajo. Para desplegarla, inclínala ligeramente hacia un lado para levantar las ruedas al lado contrario del suelo. Después haga presión hacia abajo sobre uno o ambas guías del asiento. Antes de doblar la silla, retire completamente los reposapiés o asegúrese de que están fijos y en posición vertical.



Bloquear las ruedas: Empuje hacia adelante los bloqueadores de ruedas hasta que encajen en la posición de bloqueo. No intente sentarse o levantarse sin haber activado los frenos. Activar siempre ambos frenos simultáneamente.

Ajustar la longitud de los reposapiés: La posición de los reposapiés (estándar –plana– o elevada) se puede ajustar para adaptarse a la longitud de las piernas del usuario. El reposapiés se debe ajustar para soportar el peso de los muslos. Si el ajuste de los reposapiés es demasiado largo, los muslos se verán presionados por debajo, en la parte delantera de la tapicería del asiento. Si el ajuste de los reposapiés es demasiado corto, las rodillas del usuario subirán y los glúteos tendrán que soportar un peso excesivo. Ambas situaciones provocan un aumento del riesgo de escaras. Las rodillas y caderas del usuario deben estar aproximadamente al mismo nivel. El borde inferior del reposapiés debe estar al menos 7 cm sobre el suelo para dejar una distancia suficiente al pasar por rampas o pendientes. Para ello, afloje el tornillo de ajuste con una llave inglesa y pliegue los reposapiés hacia dentro o fuera para conseguir la posición deseada. Después apriete el tornillo con precaución.



Usar los pedales traseros de apoyo y los frenos: Use los pedales traseros de apoyo para levantar las ruedas delanteras, por ejemplo, cuando vaya a subir un bordillo. Para ello, empuje los pedales traseros de apoyo hacia abajo con un pie. No levante las ruedas pequeñas delanteras presionando las empuñaduras hacia abajo, ya que podría dañar la silla de ruedas.

- Subir un bordillo: Acérquese de frente al bordillo. El cuidador deberá utilizar los pedales traseros de apoyo para subir las ruedas delanteras y las bajará sobre el bordillo una vez lo haya subido. Finalmente, el cuidador deberá empujar la silla de ruedas hacia adelante, levantándola ligeramente para subir el bordillo si es necesario.

- Bajar un bordillo: Coloque las ruedas delanteras frente al límite del bordillo. El cuidador deberá usar los pedales de apoyo para subir las ruedas delanteras e inclinar ligeramente al ocupante hacia atrás. Mientras mantiene las ruedas en alto, bajará ligeramente la silla de ruedas hacia el bordillo.

Advertencia: Al bajar un bordillo, las ruedas delanteras deben estar en alto para evitar que el ocupante se caiga. Estas son solo recomendaciones; es posible que no sean adecuadas para todos los casos.



Limpieza y mantenimiento

Para limpiar el producto, utilice un paño ligermanete húmedo, nunca mojado, y asegúrese de secarlo después con otro paño limpio y seco. No utilice disolventes, lejía, detergentes sintéticos, pulidores de cera, aerosoles u otros abrasivos que puedan dañar el producto.

Aspectos importantes a tener en cuenta:

El usuario o cuidador debe comprobar con cierta frecuencia la seguridad de la silla de ruedas.

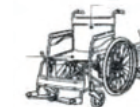
1. Compruebe las empuñaduras y las gomas antideslizantes y asegúrese de que son sólidas y seguras.
2. Para un ajuste correcto, compruebe los bloqueadores y asegúrese de que las ruedas grandes quedan bloqueadas cuando están activados.
3. Mire todos los tornillos, tuercas y uniones para comprobar que se mantienen sólidos.
4. Si la silla de ruedas está equipada con neumáticos, compruebe que la presión de los neumáticos es la adecuada.
5. Compruebe que la longitud ajustada de los reposapiés es la correcta.
6. Si se dan otras condiciones que afecten a la seguridad, deje de usar la silla de ruedas.
7. Recuerde activar el bloqueo de la silla de ruedas antes de trasladar a o desde la silla.
8. No se incline hacia delante en la silla de ruedas a menos que ambos pies estén colocados sobre el suelo. Esto es especialmente importante para usuarios con escayolas pesadas con reposapiés en posición elevada.



Asegúrese de que los frenos están activados antes de levantarse o sentarse en la silla de ruedas.



No se ponga de pie sobre los reposapiés cuando se baje de la silla, ya que esta podría volcar.



Mantenga la silla de ruedas alejada del fuego.

INSTRUCTION MANUAL

Wheelchair Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

ENGLISH

This wheelchair is designed for frequent or occasional use by a single occupant of up to 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramid, Obelisk) and can be used indoors and outdoors. The wheelchair can be manually moved forwards and backwards.

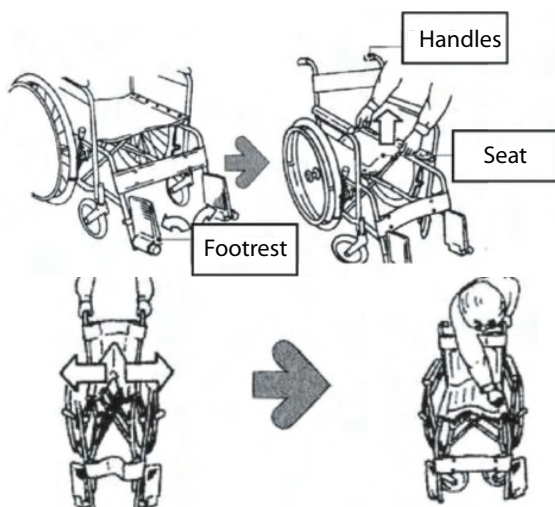
Notice

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Indications

The wheelchair is used as a mobility tool for disabled people, patients and elderly people and patients.

Folding and unfolding the wheelchair: To fold the wheelchair, simply lift the centre edge of the seat upholstery from below. To unfold, tilt the wheelchair slightly to one side to lift the wheels off the floor. Then press down on one or both seat rails. Before folding the chair, completely remove the footrests or make sure they are fixed and in an upright position.



Locking the wheels: Push the wheel locks forward until they engage in the locked position. Do not attempt to sit down or stand up without having activated the brakes. Always activate both brakes simultaneously.

Adjusting the length of the footrests: The position of the footrests (standard - flat - or raised) can be adjusted to suit the length of the user's legs. The footrest should be adjusted to support the weight of the

thighs. If the footrest adjustment is too long, the thighs will be pressed under the front of the seat upholstery. If the footrest adjustment is too short, the user's knees will rise and the buttocks will have to bear excessive weight. Both situations lead to an increased risk of bedsores. The user's knees and hips should be at approximately the same level. The lower edge of the footrest should be at least 7 cm above the floor to allow sufficient clearance when going over ramps or slopes. To do this, loosen the adjusting screw with a spanner and fold the foot plates inwards or outwards to achieve the desired position. Then tighten the screw carefully.



Using the rear support pedals and brakes: Use the rear support pedals to raise the front wheels, e.g. when climbing a kerb. To do this, push the rear support pedals down with one foot. Do not lift the small front wheels by pushing down on the handles, as this could damage the wheelchair.

- Climbing a kerb: Approach the kerb from the front. The caregiver should use the rear support pedals to raise the front wheels and lower them onto the kerb once the kerb has been raised. Finally, the caregiver should push the wheelchair forward, lifting it slightly to raise the kerb if necessary.

- Getting off a kerb: Place the front wheels in front of the kerb edge. The caregiver should use the support pedals to raise the front wheels and tilt the occupant back slightly. While keeping the wheels up, lower the wheelchair slightly towards the kerb.

Warning: When lowering a kerb, the front wheels should be raised to prevent the occupant from falling. These are recommendations only; they may not be suitable for all cases.



Cleaning and maintenance

To clean the product, use a slightly damp cloth, never wet, and be sure to dry it afterwards with another clean, dry cloth. Do not use solvents, bleach, synthetic detergents, wax polishes, aerosols or other abrasives that may damage the product.

Important points to note:

The user or caregiver must check the safety of the wheelchair on a regular basis.

1. Check the handgrips and non-slip rubber pads and make sure that they are solid and secure.
2. For a correct fit, check the wheel locks and ensure that the large wheels are locked when they are activated.
3. Check all bolts, nuts and joints to ensure that they remain solid.
4. If the wheelchair is fitted with tyres, check that the tyre pressure is correct.
5. Check that the adjusted length of the footrest is correct.
6. If other conditions affecting safety are present, discontinue use of the wheelchair.
7. Remember to engage the wheelchair lock before transferring to or from the wheelchair.
8. Do not lean forward in the wheelchair unless both feet are flat on the floor. This is especially important for users with heavy casts with raised footrests.



Make sure that the brakes are activated before getting up or sitting in the wheelchair.



Do not stand on the footrests when getting out of the chair, as the wheelchair may tip over.



Keep the wheelchair away from fire.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Cadeira de rodas Esfinge, Pirâmide, Ópera, Obelisco

PORTUGUÊS

Esta cadeira de rodas é concebida para utilização frequente ou ocasional por um único ocupante até 100 kg (Ópera)/110 kg (Esfinge, Pirâmide, Obelisco) e pode ser utilizada dentro e fora de casa. A cadeira de rodas pode ser movida manualmente para a frente e para trás.

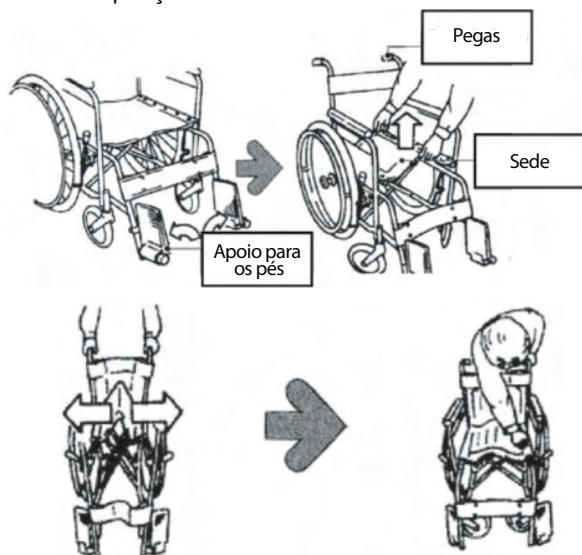
Aviso

Aviso ao utilizador e/ou paciente: qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Indicações

A cadeira de rodas é utilizada como instrumento de mobilidade para pessoas deficientes, idosos e doentes.

Dobrar e desdobrar a cadeira de rodas: Para dobrar a cadeira de rodas, basta levantar a borda central dos estofos do banco por baixo. Para desdobrar, incline a cadeira de rodas ligeiramente para um dos lados para levantar as rodas do chão. Em seguida, pressionar um ou ambos os trilhos dos bancos para baixo. Antes de dobrar a cadeira, remover completamente os apoios para os pés ou certificar-se de que estão fixos e em posição vertical.



Bloqueio das rodas: Empurrar a roda bloqueia para a frente até que se encaixem na posição bloqueada. Não tente sentar-se ou levantar-se sem ter activado os travões. Activar sempre os dois travões simultaneamente.

Ajuste do comprimento dos apoios para os pés: A posição dos apoios para os pés (padrão - planos - ou levantados) pode ser ajustada para se adequar ao comprimento das pernas do utilizador. O apoio para os pés deve ser ajustado para suportar o peso das coxas. Se o ajuste do apoio para os pés for demasiado longo, as coxas serão pressionadas sob a parte da frente dos estofos dos bancos. Se o ajuste do apoio para os pés for demasiado curto, os joelhos do utilizador subirão e as nádegas terão de suportar um peso excessivo. Ambas as situações conduzem a um risco acrescido de escaras. Os joelhos e ancas do utilizador devem estar aproximadamente ao mesmo nível. O bordo inferior do apoio para os pés deve estar pelo menos 7 cm acima do chão para permitir uma folga suficiente ao passar por rampas ou declives. Para tal, soltar o parafuso de ajuste com uma chave e dobrar as placas dos pés para dentro ou para fora para alcançar a posição desejada. Em seguida, apertar cuidadosamente o parafuso.



Utilização dos pedais de apoio traseiros e travões: Utilize os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras, por exemplo, ao subir um lancil. Para o fazer, empurrar os pedais de apoio traseiros para baixo com um pé. Não levantar as pequenas rodas dianteiras empurrando para baixo as pegas, pois isso poderia danificar a cadeira de rodas.

- Subir um lancil: Aproximar o lancil pela frente. O cuidador deve utilizar os pedais de apoio traseiros para levantar as rodas dianteiras e baixá-las para o lancil uma vez que o lancil tenha sido levantado. Finalmente, o cuidador deve empurrar a cadeira de rodas para a frente, levantando-a ligeiramente para elevar o lancil, se necessário.

- Baixar um lancil: Colocar as rodas dianteiras em frente do bordo do lancil. O cuidador deve utilizar os pedais de apoio para levantar as rodas da frente e inclinar o ocupante ligeiramente para trás. Enquanto mantém as rodas para cima, abaixe ligeiramente a cadeira de rodas em direcção ao lancil.

Aviso: Ao baixar um lancil, as rodas dianteiras devem ser levantadas para evitar que o ocupante caia. Estas são apenas recomendações; podem não ser adequadas para todos os casos.



Limpeza e manutenção

Para limpar o produto, utilizar um pano ligeiramente húmido, nunca molhado, e não esquecer de o secar depois com outro pano limpo e seco. Não utilizar solventes, lixívia, detergentes sintéticos, vernizes de cera, aerossóis ou outros abrasivos que possam danificar o produto.

Pontos importantes a ter em conta:

O utilizador ou o prestador de cuidados deve verificar regularmente a segurança da cadeira de rodas.

1. Verificar as pás e as almofadas de borracha antiderrapantes e certificar-se de que são sólidas e seguras.
2. Para um ajuste correcto, verificar o bloqueio das rodas e assegurar-se de que as rodas grandes estão bloqueadas quando são activadas.
3. Verificar todos os parafusos, porcas e juntas para garantir que se mantêm sólidos.
4. Se a cadeira de rodas estiver equipada com pneus, verificar se a pressão dos pneus está correcta.
5. Verificar se o comprimento ajustado do apoio para os pés está correcto.
6. Se estiverem presentes outras condições que afectem a segurança, interromper a utilização da cadeira de rodas.
7. Lembre-se de engatar o bloqueio da cadeira de rodas antes de transferir de ou para a cadeira de rodas.
8. Não se incline para a frente na cadeira de rodas, a menos que ambos os pés sejam planos no chão. Isto é especialmente importante para utilizadores com moldes pesados com apoios para os pés elevados.



Certifique-se de que os travões são aplicados antes de se levantar ou de se sentar na cadeira de rodas.



Não se apoie nos apoios para os pés ao sair da cadeira de rodas, pois a cadeira de rodas pode tombar.



Manter a cadeira de rodas afastada do fogo.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Fauteuil roulant Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

FRANÇAIS

Ce fauteuil roulant est conçu pour une utilisation fréquente ou occasionnelle par un seul occupant jusqu'à 100 kg (Opéra)/110 kg (Sphinx, Pyramide, Obélisque) et peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur. Le fauteuil roulant peut être déplacé manuellement en avant et en arrière.

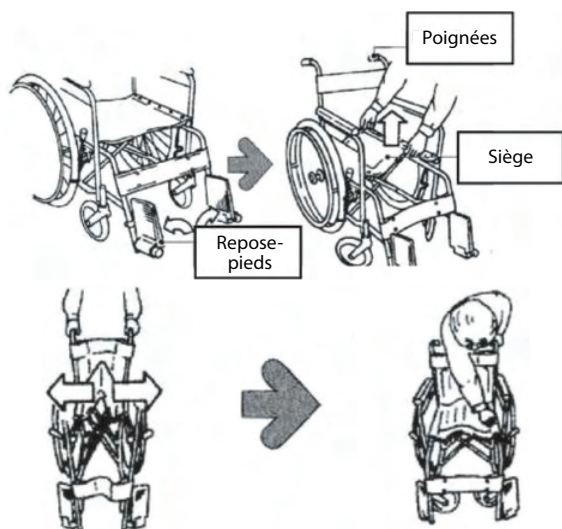
Avis

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Indications

Le fauteuil roulant est utilisé comme un outil de mobilité pour les personnes handicapées, les personnes âgées et les patients.

Pliage et dépliage du fauteuil roulant: Pour plier le fauteuil roulant, il suffit de soulever le bord central du rembourrage du siège par le bas. Pour le déplier, inclinez légèrement le fauteuil roulant sur le côté pour soulever les roues du sol. Appuyez ensuite sur l'un ou les deux rails du siège. Avant de plier le fauteuil, retirez complètement les repose-pieds ou assurez-vous qu'ils sont fixés et en position verticale.



Verrouillage des roues: poussez les verrous de roue vers l'avant jusqu'à ce qu'ils s'engagent en position verrouillée. N'essayez pas de vous asseoir ou de vous lever sans avoir activé les freins. Activez toujours les deux freins simultanément.

Réglage de la longueur des repose-pieds: La position des repose-pieds (standard - à plat - ou relevés) peut être réglée en fonction de la longueur des jambes de l'utilisateur. Le repose-pieds doit être réglé pour supporter le poids des cuisses. Si le réglage du repose-pieds est trop long, les cuisses seront pressées sous l'avant du rembourrage du siège. Si le réglage du repose-pieds est trop court, les genoux de l'utilisateur se soulèvent et les fesses doivent supporter un poids excessif. Ces deux situations entraînent un risque accru d'escarres. Les genoux et les hanches de l'utilisateur doivent être à peu près au même niveau. Le bord inférieur du repose-pieds doit se trouver à au moins 7 cm du sol pour permettre un dégagement suffisant lors du passage de rampes ou de pentes. Pour ce faire, desserrez la vis de réglage à l'aide d'une clé et pliez les plaques de pied vers l'intérieur ou l'extérieur pour obtenir la position souhaitée. Puis serrez la vis avec précaution.



Utilisation des pédales d'appui arrière et des freins: Utilisez les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant, par exemple pour monter un trottoir. Pour ce faire, poussez les pédales de soutien arrière vers le bas avec un pied. Ne soulevez pas les petites roues avant en poussant sur les poignées, car cela pourrait endommager le fauteuil roulant.

- Monter sur un trottoir: approchez le trottoir par l'avant. L'aidant doit utiliser les pédales d'appui arrière pour soulever les roues avant et les abaisser sur le trottoir une fois que celui-ci a été soulevé. Enfin, l'aidant doit pousser le fauteuil roulant vers l'avant, en le soulevant légèrement pour relever le bord du trottoir si nécessaire.

- Abaissement d'un trottoir : Placez les roues avant devant le bord du trottoir. L'aidant doit utiliser les pédales de soutien pour soulever les roues avant et incliner légèrement l'occupant vers l'arrière. Tout en gardant les roues en l'air, abaissez légèrement le fauteuil roulant vers le bord du trottoir.

Avertissement : Lors de l'abaissement d'un trottoir, les roues avant doivent être relevées pour éviter que l'occupant ne tombe. Il ne s'agit que de recommandations ; elles peuvent ne pas convenir à tous les cas.



Nettoyage et entretien

Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon légèrement humide, jamais mouillé, et veillez à le sécher ensuite avec un autre chiffon propre et sec. N'utilisez pas de solvants, d'eau de Javel, de détergents synthétiques, de cires à polir, d'aérosols ou d'autres abrasifs qui pourraient endommager le produit.

Points importants à noter:

L'utilisateur ou le soignant doit vérifier régulièrement la sécurité du fauteuil roulant.

1. vérifiez les poignées et les coussinets en caoutchouc antidérapants et assurez-vous qu'ils sont solides et bien fixés.
2. Pour un ajustement correct, vérifiez les verrous de roues et assurez-vous que les grandes roues sont verrouillées lorsqu'elles sont activées.
3. vérifiez que tous les boulons, écrous et joints restent solides.
4. Si le fauteuil roulant est équipé de pneus, vérifiez que la pression des pneus est correcte.
5. Vérifiez que la longueur ajustée du repose-pieds est correcte.
6. Si d'autres conditions affectant la sécurité sont présentes, cessez d'utiliser le fauteuil roulant.
7. N'oubliez pas d'enclencher le verrouillage du fauteuil roulant avant de vous transférer vers ou depuis le fauteuil roulant.
8. Ne vous penchez pas en avant dans le fauteuil roulant si vos deux pieds ne sont pas à plat sur le sol. Ceci est particulièrement important pour les utilisateurs ayant des plâtres lourds avec des repose-pieds surélevés.



Assurez-vous que les freins sont serrés avant de vous lever ou de vous asseoir dans le fauteuil roulant.



Ne vous tenez pas sur les repose-pieds lorsque vous sortez du fauteuil roulant, car celui-ci pourrait se renverser.



Gardez le fauteuil roulant à l'écart du feu.

MANUALE D'ISTRUZIONI

Sedia a rotelle Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

ITALIANO

Questa sedia a rotelle è progettata per un uso frequente o occasionale da parte di un singolo occupante fino a 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramid, Obelisk) e può essere utilizzata all'interno e all'esterno. La sedia a rotelle può essere spostata manualmente in avanti e indietro.

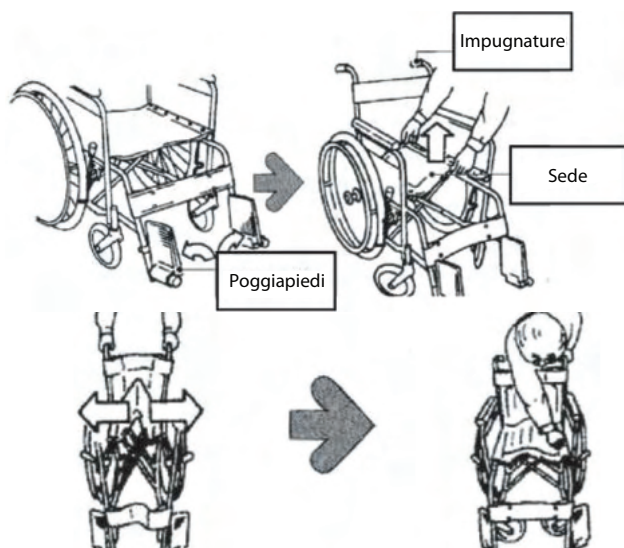
Avviso

Avviso all'utente e/o al paziente: Qualsiasi incidente grave che si sia verificato in relazione al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente sono stabiliti.

Indicazioni

La sedia a rotelle è usata come strumento di mobilità per persone disabili, anziani e pazienti.

Piegare e dispiegare la sedia a rotelle: Per piegare la sedia a rotelle, è sufficiente sollevare il bordo centrale del rivestimento del sedile dal basso. Per aprirla, inclinare leggermente la sedia a rotelle su un lato per sollevare le ruote dal pavimento. Poi premere verso il basso su una o entrambe le guide del sedile. Prima di piegare la sedia, rimuovere completamente i poggiatesta o assicurarsi che siano fissi e in posizione verticale.



Bloccare le ruote: Spingere i bloccaggi delle ruote in avanti fino a quando non si innestano nella posizione di blocco. Non tentare di sedersi o alzarsi senza aver attivato i freni. Attivare sempre entrambi i freni simultaneamente.

Regolazione della lunghezza delle pedane: La posizione delle pedane (standard - piatte - o sollevate) può essere regolata in base alla lunghezza delle gambe dell'utente. Il poggiatesta deve essere regolato per sostenere il peso delle cosce. Se la regolazione del poggiatesta è troppo lunga, le cosce saranno premute sotto la parte anteriore del rivestimento del sedile. Se la regolazione della pedana è troppo corta, le ginocchia dell'utente si alzeranno e i glutei dovranno sopportare un peso eccessivo. Entrambe le situazioni portano ad un aumento del rischio di piaghe da decubito. Le ginocchia e le anche dell'utente devono essere approssimativamente allo stesso livello. Il bordo inferiore del poggiatesta deve essere almeno 7 cm sopra il pavimento per consentire uno spazio sufficiente quando si superano rampe o pendii. Per fare questo, allentare la vite di regolazione con una chiave e piegare le piastre dei piedi verso l'interno o verso l'esterno per raggiungere la posizione desiderata. Poi stringere la vite con attenzione.



Uso dei pedali di supporto posteriori e dei freni: Usare i pedali di supporto posteriori per sollevare le ruote anteriori, ad esempio quando si sale su un marciapiede. Per fare questo, spingete i pedali di supporto posteriore verso il basso con un piede. Non sollevare le piccole ruote anteriori spingendo verso il basso le maniglie, in quanto ciò potrebbe danneggiare la sedia a rotelle.

- Salire su un marciapiede: avvicinarsi al marciapiede dal davanti. L'assistente deve usare i pedali di sostegno posteriori per sollevare le ruote anteriori e abbassarle sul marciapiede una volta che il marciapiede è stato sollevato. Infine, l'assistente deve spingere la sedia a rotelle in avanti, sollevandola leggermente per alzare il marciapiede se necessario.

- Abbassare un marciapiede: posizionare le ruote anteriori davanti al bordo del marciapiede. L'assistente deve usare i pedali di supporto per sollevare le ruote anteriori e inclinare l'occupante leggermente all'indietro. Tenendo le ruote in alto, abbassare leggermente la sedia a rotelle verso il marciapiede.

Attenzione: quando si abbassa un marciapiede, le ruote anteriori devono essere sollevate per evitare la caduta dell'occupante. Queste sono solo raccomandazioni; potrebbero non essere adatte a tutti i casi.



Pulizia e manutenzione

Per pulire il prodotto, usare un panno leggermente umido, mai bagnato, e assicurarsi di asciugarlo dopo con un altro panno pulito e asciutto. Non usare solventi, candeggina, detergenti sintetici, lucidanti per cera, aerosol o altri abrasivi che possono danneggiare il prodotto.

Punti importanti da notare

L'utente o chi si prende cura di lui deve controllare regolarmente la sicurezza della sedia a rotelle.

1. Controllare le manopole e i cuscinetti di gomma antiscivolo e assicurarsi che siano solidi e sicuri.
2. Per un montaggio corretto, controllate i bloccaggi delle ruote e assicuratevi che le ruote grandi siano bloccate quando vengono attivate.
3. Controllare tutti i bulloni, i dadi e le giunzioni per assicurarsi che rimangano solidi.
4. Se la sedia a rotelle è dotata di pneumatici, controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta.
5. Controllare che la lunghezza regolata del poggiatesta sia corretta.
6. Se sono presenti altre condizioni che influiscono sulla sicurezza, interrompere l'uso della sedia a rotelle.
7. Si ricordi di inserire il blocco della sedia a rotelle prima di trasferirsi sulla o dalla sedia a rotelle.
8. Non piegarsi in avanti sulla sedia a rotelle a meno che entrambi i piedi non siano piatti sul pavimento. Questo è particolarmente importante per gli utenti con ingessature pesanti con poggiatesta rialzati.



Assicurarsi che i freni siano attivati prima di alzarsi o sedersi sulla sedia a rotelle.



Non stare in piedi sui poggiatesta quando si scende dalla sedia a rotelle, perché si potrebbe



Tenere la sedia a rotelle lontano dal fuoco.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Rollstuhl Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

DEUTSCH

Dieser Rollstuhl ist für die häufige oder gelegentliche Nutzung durch eine Einzelperson bis zu 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramide, Obelisk) ausgelegt und kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet werden. Der Rollstuhl kann manuell vorwärts und rückwärts bewegt werden.

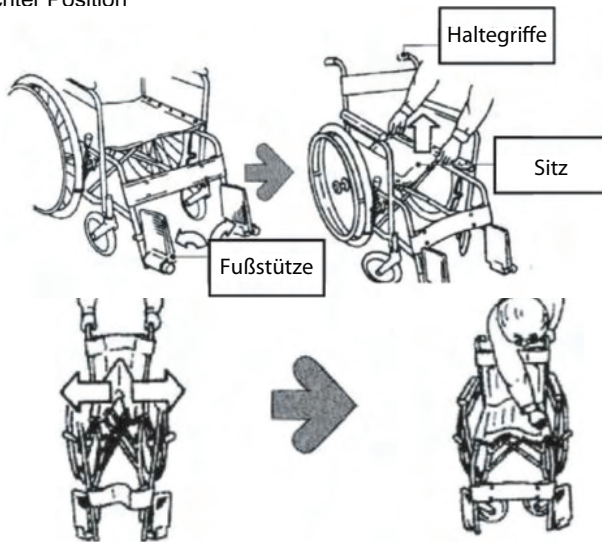
Hinweis

Hinweis für den Anwender und/oder Patienten: Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Indikationen

Der Rollstuhl wird als Mobilitätshilfe für behinderte Menschen, ältere Menschen und Patienten verwendet.

Falten und Entfalten des Rollstuhls: Um den Rollstuhl zu falten, heben Sie einfach die Mittelkante des Sitzpolsters von unten an. Zum Entfalten kippen Sie den Rollstuhl leicht zur Seite, um die Räder vom Boden abzuheben. Drücken Sie dann eine oder beide Sitzschienen nach unten. Bevor Sie den Stuhl zusammenklappen, entfernen Sie die Fußstützen vollständig oder vergewissern Sie sich, dass sie fest und in aufrechter Position



Verriegeln der Räder: Schieben Sie die Radsperrn nach vorne, bis sie in der verriegelten Position einrasten. Versuchen Sie nicht, sich hinzusetzen oder aufzustehen, ohne die Bremsen betätigt zu haben. Betätigen Sie immer beide Bremsen gleichzeitig.

Einstellen der Länge der Fußstützen: Die Position der Fußstützen (Standard - flach - oder erhöht) kann an die Beinlänge des Benutzers angepasst werden. Die Fußstütze sollte so eingestellt sein, dass sie das Gewicht der Oberschenkel trägt. Wenn die Fußstütze zu lang eingestellt ist, werden die Oberschenkel unter die Vorderseite des Sitzpolsters gedrückt. Wenn die Fußstütze zu kurz eingestellt ist, heben sich die Knie des Benutzers und das Gesäß muss übermäßig belastet werden. Beide Situationen führen zu einem erhöhten Risiko von Dekubitus. Die Knie und die Hüften des Benutzers sollten sich in etwa auf gleicher Höhe befinden. Die Unterkante der Fußstütze sollte sich mindestens 7 cm über dem Boden befinden, damit beim Überwinden von Rampen oder Schrägen genügend Spielraum vorhanden ist. Lösen Sie dazu die Einstellschraube mit einem Schraubenschlüssel und klappen Sie die Fußplatten nach innen oder außen, um die gewünschte Position zu erreichen. Ziehen Sie dann die Schraube vorsichtig an.



Verwendung der hinteren Stützpedale und der Bremsen: Verwenden Sie die hinteren Stützpedale, um die Vorderräder anzuheben, z. B. wenn Sie über eine Bordsteinkante fahren. Drücken Sie dazu die hinteren Stützpedale mit einem Fuß nach unten. Heben Sie die kleinen Vorderräder nicht an, indem Sie die Griffe herunterdrücken, da dies den Rollstuhl beschädigen könnte.

- Über eine Bordsteinkante klettern: Nähern Sie sich der Bordsteinkante von vorne. Die Betreuungsperson sollte die hinteren Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben und sie auf die Bordsteinkante abzusenken, sobald die Bordsteinkante angehoben ist. Zum Schluss schiebt die Pflegeperson den Rollstuhl vorwärts und hebt ihn leicht an, um die Bordsteinkante anzuheben, falls erforderlich.

- Absenken eines Bordsteins: Stellen Sie die Vorderräder vor die Bordsteinkante. Die Pflegeperson sollte die Stützpedale benutzen, um die Vorderräder anzuheben und den Insassen leicht nach hinten zu kippen. Halten Sie die Räder oben und senken Sie den Rollstuhl leicht in Richtung Bordsteinkante ab.

Warnung: Beim Absenken einer Bordsteinkante sollten die Vorderräder angehoben werden, um einen Sturz des Insassen zu

verhindern. Dabei handelt es sich lediglich um Empfehlungen, die nicht für alle Fälle geeignet sein müssen.



Reinigung und Wartung

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein leicht feuchtes, niemals nasses Tuch, und trocknen Sie es anschließend mit einem anderen sauberen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Bleichmittel, synthetischen Reinigungsmittel, Wachspolituren, Aerosole oder andere Scheuermittel, die das Produkt beschädigen könnten.

Wichtige Punkte zu beachten:

- Der Benutzer oder die Betreuungsperson muss die Sicherheit des Rollstuhls regelmäßig überprüfen.
- Überprüfen Sie die Handgriffe und die rutschfesten Gummipuffer und stellen Sie sicher, dass sie fest und sicher sind.
- Überprüfen Sie die Radfeststeller und stellen Sie sicher, dass die großen Räder blockiert sind, wenn sie betätigt werden, um einen korrekten Sitz zu gewährleisten.
 - alle Schrauben, Muttern und Verbindungen auf ihre Festigkeit überprüfen.
 - Wenn der Rollstuhl mit Reifen ausgestattet ist, überprüfen Sie, ob der Reifendruck korrekt ist.
 - Prüfen Sie, ob die Länge der Fußstütze richtig eingestellt ist.
 - Wenn andere Bedingungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, vorhanden sind, darf der Rollstuhl nicht mehr verwendet werden.
 - Denken Sie daran, die Rollstuhlsperre zu aktivieren, bevor Sie in den oder aus dem Rollstuhl umsteigen.
 - Lehnen Sie sich im Rollstuhl nicht nach vorne, wenn nicht beide Füße flach auf dem Boden stehen. Dies ist besonders wichtig für Benutzer mit schweren Gipsverbänden mit erhöhten Fußstützen.



Stellen Sie sicher, dass die Bremsen aktiviert sind, bevor Sie aufstehen oder sich in den



Stellen Sie sich beim Aussteigen aus dem Rollstuhl nicht auf die Fußstützen, da der



Halten Sie den Rollstuhl von Feuer fern.

GEBRUIKSAANWIJZING

Rolstoel Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

DUTCH

Deze rolstoel is ontworpen voor frequent of incidenteel gebruik door één persoon tot 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramide, Obelisk) en kan binnen en buiten worden gebruikt. De rolstoel kan handmatig naar voren en naar achteren worden verplaatst.

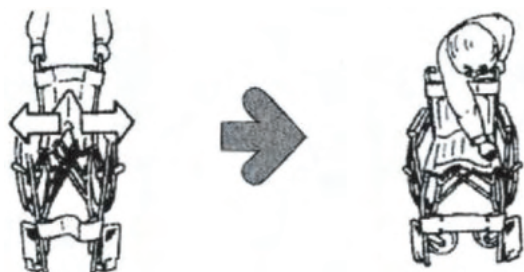
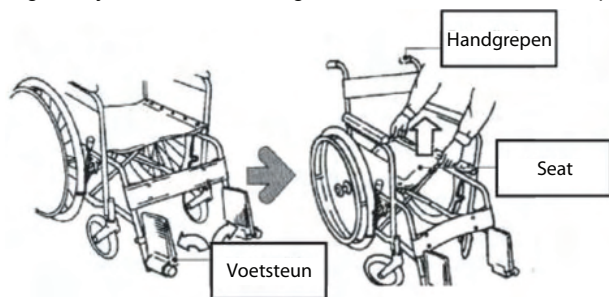
Bericht

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: Elk ernstig incident dat zich in verband met het product heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties

De rolstoel wordt gebruikt als mobiliteitshulpmiddel voor gehandicapten, ouderen en patiënten.

Op- en uitvouwen van de rolstoel: Om de rolstoel op te vouwen, tilt u eenvoudig de middenrand van de stoelbekleding van onderen op. Om de rolstoel uit te klappen, kantelt u hem lichtjes naar één kant om de wielen van de vloer te tillen. Druk vervolgens één of beide stoelrails naar beneden. Voordat u de stoel inklapt, moet u de voetsteunen volledig verwijderen of ervoor zorgen dat ze vastzitten en rechtop staan.



Vergrendelen van de wielen: duw de wielvergrendelingen naar voren totdat ze vastklikken in de vergrendelde stand. Probeer niet te gaan zitten of op te staan zonder de remmen te hebben geactiveerd. Activeer altijd beide remmen tegelijk.

Instellen van de lengte van de voetsteunen: De positie van de voetsteunen (standaard - vlak - of verhoogd) kan worden aangepast aan de lengte van de benen van de gebruiker. De voetsteun moet worden aangepast om het gewicht van de dijnen te ondersteunen. Als de voetsteun te lang is afgesteld, worden de dijnen onder de voorkant van de bekleding van de stoel gedrukt. Als de voetsteun te kort is afgesteld, zullen de knieën van de gebruiker omhoog komen en zullen de billen te veel gewicht moeten dragen. Beide situaties leiden tot een verhoogd risico op doorligwonden. De knieën en heupen van de gebruiker moeten zich ongeveer op dezelfde hoogte bevinden. De onderrand van de voetsteun moet zich ten minste 7 cm boven de vloer bevinden om voldoende ruimte te laten bij het rijden over hellingen of oprijplaten. Draai daartoe de stelschroef los met een steeksleutel en klap de voetplaten naar binnen of naar buiten om de gewenste stand te bereiken. Draai vervolgens de schroef voorzichtig vast.



Gebruik van de achterste steunpedalen en remmen: Gebruik de achterste steunpedalen om de voorwielen omhoog te brengen, bijv. bij het oprijden van een stoeprand. Duw daartoe met één voet de achterste steunpedalen omlaag. Til de kleine voorwielen niet op door de handgrepen naar beneden te duwen, omdat dit de rolstoel kan beschadigen.

- Een stoeprand beklimmen: benader de stoeprand van voren. De verzorger moet de achterste steunpedalen gebruiken om de voorwielen omhoog te brengen en ze op de stoeprand te laten zakken zodra de stoeprand omhoog is gebracht. Ten slotte moet de verzorger de rolstoel naar voren duwen en hem indien nodig iets optillen om de stoeprand op te tillen.

- Verlagen van een stoeprand: Plaats de voorwielen voor de stoeprand. De verzorger moet de steunpedalen gebruiken om de voorwielen omhoog te brengen en de inzittende iets naar achteren te kantelen. Terwijl u de wielen omhoog houdt, laat u de rolstoel iets zakken in de richting van de stoeprand.

Waarschuwing: Bij het verlagen van een stoeprand moeten de voorwielen omhoog staan om te voorkomen dat de inzittende valt. Dit zijn slechts aanbevelingen; zij zijn wellicht niet geschikt voor alle gevallen.



Reiniging en onderhoud

Gebruik voor het schoonmaken van het product een licht vochtige doek, nooit nat, en droog het daarna af met een andere schone, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen, bleekmiddel, synthetische detergenten, boenwas, spuitbussen of andere schurende middelen die het product kunnen beschadigen.

Belangrijke punten om op te merken:

De gebruiker of verzorger moet de veiligheid van de rolstoel regelmatig controleren.

1. Controleer de handgrepen en de antislip rubberen kussentjes en zorg ervoor dat ze stevig en veilig zijn.
2. Controleer de wielvergrendelingen en zorg ervoor dat de grote wielen vergrendeld zijn wanneer ze worden geactiveerd.
3. Controleer of alle bouten, moeren en verbindingen stevig vastzitten.
4. Als de rolstoel is uitgerust met banden, controleer dan of de bandenspanning juist is.
5. Controleer of de lengte van de voetsteun correct is afgesteld.
6. Als er andere omstandigheden zijn die de veiligheid beïnvloeden, stop dan met het gebruik van de rolstoel.
7. Vergeet niet de rolstoelvergrendeling te activeren voordat u in of uit de rolstoel stapt.
8. Leun niet voorover in de rolstoel tenzij beide voeten plat op de vloer staan. Dit is vooral belangrijk voor gebruikers met zware gipsverbanden met verhoogde voetsteunen.



Zorg ervoor dat de remmen aangetrokken zijn voordat u opstaat of in de rolstoel gaat zitten.



Ga niet op de voetsteunen staan als u uit de rolstoel stapt, want dan kan de rolstoel



Houd de rolstoel uit de buurt van vuur.

BRUKSANVISNING

Rullstol Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

SVENSKA

Den här rullstolen är utformad för frekvent eller tillfällig användning av en enda person upp till 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramid, Obelisk) och kan användas både inomhus och utomhus. Rullstolen kan flyttas manuellt framåt och bakåt.

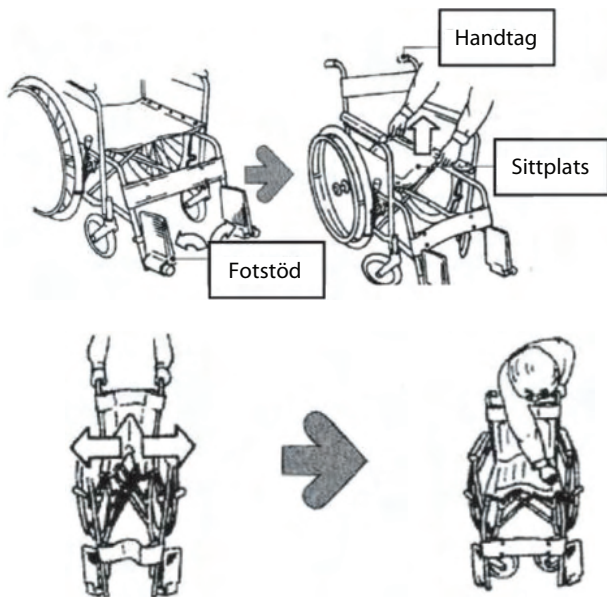
Meddelande

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Indikationer

Rullstolen används som ett förflyttningshjälpmedel för funktionshindrade, äldre och patienter.

Fällning och utfällning av rullstolen: För att fälla rullstolen lyfter du bara upp mittkanten på sätesklädseln underifrån. För att fälla ut rullstolen lutar du rullstolen något åt sidan för att lyfta hjulen från golvet. Tryck sedan ned på en eller båda sätesräckena. Innan du viker ihop stolen ska du ta bort fotstöden helt och hållet eller se till att de är fast monterade och står upprätt.



Låsning av hjulen: Skjut hjulspärrarna framåt tills de är i låst läge. Försök inte sätta dig ner eller resa dig upp utan att ha aktiverat bromsarna. Aktivera alltid båda bromsarna samtidigt.

Justering av fotstödens längd: Fotstödens läge (standard - platt - eller upphöjt) kan justeras för att passa längden på användarens ben. Fotstödet ska justeras så att det stöder lårens vikt. Om fotstödsinställningen är för lång kommer låren att tryckas in under sätesklädseln framsida. Om fotstödsjusteringen är för kort kommer användarens knän att stiga upp och skinkorna måste bära för mycket vikt. Båda situationerna leder till en ökad risk för liggsår. Användarens knän och höfter ska vara på ungefär samma nivå. Fotstödet nedre kant ska vara minst 7 cm över golvet för att ge tillräckligt med utrymme när du går över ramper eller lutningar. För att göra detta lossar du justeringsskruven med en skiftnyckel och viker fotplattorna inåt eller utåt för att uppnå önskat läge. Dra sedan åt skruven försiktigt.



Användning av de bakre stödpedalerna och bromsarna:

Använd de bakre stödpedalerna för att höja framhjulen, t.ex. när du klättrar uppför en kantsten. För att göra detta trycker du ner de bakre stödpedalerna med en fot. Lyft inte de små framhjulen genom att trycka ner handtagen, eftersom detta kan skada rullstolen.

- Klättra över en kantsten: Närma dig kantstenen framifrån. Vårdgivaren ska använda de bakre stödpedalerna för att lyfta framhjulen och sänka dem mot trottoarkanten när trottoarkanten har lyfts upp. Slutligen ska vårdaren skjuta rullstolen framåt och lyfta den något för att höja kantstenen om det behövs.

- Sänka en trottoarkant: Placera framhjulen framför trottoarkanten. Vårdaren ska använda stödpedalerna för att lyfta framhjulen och luta passageraren något bakåt. Sänk rullstolen en aning mot trottoarkanten med hjulen uppe, samtidigt som du håller hjulen uppe.

Varning: När du sänker en kantsten ska framhjulen höjas för att förhindra att passageraren faller. Dessa är endast rekommendationer och kanske inte lämpliga i alla fall.



Rengöring och underhåll

För att rengöra produkten använder du en lätt fuktig trasa, aldrig våt, och du måste torka den efteråt med en annan ren och torr trasa. Använd inte lösningsmedel, blekmedel, syntetiska rengöringsmedel, vaxpolermedel, aerosoler eller andra slipmedel som kan skada produkten.

Viktiga punkter att notera:

Användaren eller vårdaren måste regelbundet kontrollera rullstolens säkerhet.

1. Kontrollera handtagen och de halkfria gummikuddarna och se till att de är fasta och säkra.
2. Kontrollera hjulspärrarna och se till att de stora hjulen är låsta när de aktiveras för att få en korrekt passform.
3. Kontrollera alla bultar, muttrar och skarvar för att säkerställa att de är fasta.
4. Om rullstolen är utrustad med däck ska du kontrollera att däcktrycket är korrekt.
5. Kontrollera att fotstödet justerade längd är korrekt.
6. Om det finns andra förhållanden som påverkar säkerheten ska du sluta använda rullstolen.
7. Kom ihåg att koppla in rullstolslåset innan du förflyttar dig till eller från rullstolen.
8. Luta dig inte framåt i rullstolen om inte båda fötterna står plant på golvet. Detta är särskilt viktigt för användare med tunga gipsbitar med upphöjda fotstöd.



Kontrollera att bromsarna är aktiverade innan du reser dig upp eller sätter dig i rullstolen.



Stå inte på fotstöden när du kliver ur rullstolen eftersom rullstolen kan tippa över.



Håll rullstolen borta från eld.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wózek inwalidzki Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

POLSKI

Ten wózek inwalidzki jest przeznaczony do częstego lub okazjonalnego użytku przez jedną osobę o wadze do 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramid, Obelisk) i może być używany w pomieszczeniach i na zewnątrz. Wózek inwalidzki może być ręcznie przesuwany do przodu i do tyłu.

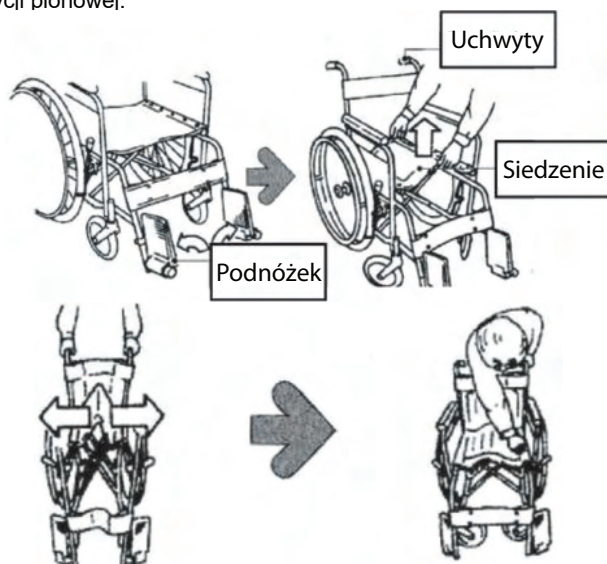
Ogłoszenie

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta: Każdy poważny przypadek, który wystąpił w związku z produktem, powinien zostać zgłoszony producentowi oraz właściwym władzom Państwa Członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma swoją siedzibę.

Wskazania

Wózek inwalidzki jest używany jako narzędzie do poruszania się przez osoby niepełnosprawne, osoby starsze i pacjentów.

Składanie i rozkładanie wózka inwalidzkiego: Aby złożyć wózek inwalidzki, wystarczy podnieść środkową krawędź tapicerki siedziska od dołu. Aby rozłożyć wózek, należy przechylić go lekko na jedną stronę, aby unieść koła z podłogi. Następnie naciśnij w dół na jedną lub obie szyny siedzenia. Przed złożeniem krzesła należy całkowicie zdjąć podnóżki lub upewnić się, że są one zamocowane i znajdują się w pozycji pionowej.



Blokowanie kół: Popchnąć blokady kół do przodu, aż zatrzasną się w pozycji zablokowanej. Nie należy próbować siadać ani wstawać bez uprzedniego włączenia hamulców. Zawsze włączaj oba hamulce jednocześnie.

Regulacja długości podnóżków: Pozycja podnóżków (standardowa - płaska - lub podniesiona) może być dostosowana do długości nóg użytkownika. Podnóżek powinien być tak dobrany, aby podtrzymywał ciężar ud. Jeśli regulacja podnóżka jest zbyt długa, uda będą wciśnięte pod przednią część tapicerki fotela. Jeśli regulacja podnóżka jest zbyt krótka, kolana użytkownika podniosą się, a pośladki będą musiały dźwigać nadmierny ciężar. Obie sytuacje prowadzą do zwiększonego ryzyka powstania odleżyn. Kolana i biodra użytkownika powinny znajdować się mniej więcej na tym samym poziomie. Dolna krawędź podnóżka powinna znajdować się co najmniej 7 cm nad podłogą, aby zapewnić wystarczający prześwit podczas pokonywania ramp lub pochyłości. W tym celu należy poluzować śrubę regulacyjną za pomocą klucza i złożyć płyty nożne do wewnątrz lub na zewnątrz, aby uzyskać pożądaną pozycję. Następnie ostrożnie dokręć śrubę.



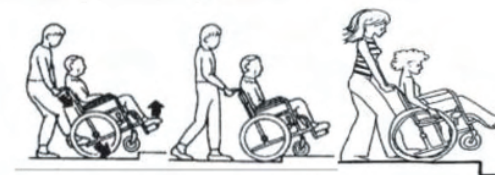
Korzystanie z tylnych pedałów pomocniczych i hamulców:

Tylne pedały pomocnicze służą do unoszenia przednich kół, np. przy wjeżdżaniu na krawężnik. W tym celu należy jedną nogą popchnąć w dół tylne pedały podporowe. Nie należy podnosić małych kół przednich poprzez naciskanie na uchwyty, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wózka.

- Wchodzenie na krawężnik: Podejdź do krawężnika od przodu. Opiekun powinien użyć tylnych pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i opuścić je na krawężnik, gdy krawężnik zostanie podniesiony. Na koniec opiekun powinien popchnąć wózek do przodu, lekko go unosząc, aby w razie potrzeby podnieść krawężnik.

- Opuszczanie krawężnika: ustawić przednie koła przed krawędzią krawężnika. Opiekun powinien użyć pedałów pomocniczych, aby podnieść przednie koła i lekko przechylić pasażera do tyłu. Utrzymując koła w górze, opuścić wózek inwalidzki lekko w kierunku krawężnika.

Ostrzeżenie: Podczas opuszczania krawężnika przednie koła powinny być uniesione, aby zapobiec upadkowi pasażera. Są to jedynie zalecenia; mogą one nie być odpowiednie dla wszystkich przypadków.



Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia produktu należy używać lekko wilgotnej szmatki, nigdy mokrej, a następnie wytrzeć go do sucha inną czystą, suchą szmatką. Nie należy używać rozpuszczalników, wybielaczy, syntetycznych detergentów, past woskowych, aerozoli ani innych środków ściernych, które mogą uszkodzić produkt.

Ważne punkty, na które należy zwrócić uwagę:

Użytkownik lub opiekun musi regularnie sprawdzać bezpieczeństwo wózka inwalidzkiego.

1. sprawdź uchwyty i gumowe podkładki antypoślizgowe i upewnij się, że są solidne i bezpieczne.
2. W celu prawidłowego dopasowania należy sprawdzić blokady kół i upewnij się, że duże koła są zablokowane po ich aktywacji.
3. sprawdzić wszystkie śruby, nakrętki i złącza, aby upewnij się, że są solidne.
4. Jeśli wózek inwalidzki jest wyposażony w opony, należy sprawdzić, czy ciśnienie w oponach jest prawidłowe.
5. Sprawdź, czy ustawiona długość podnóżka jest prawidłowa.
6. Jeśli występują inne warunki wpływające na bezpieczeństwo, należy zaprzestać używania wózka.
7. Pamiętaj o włączeniu blokady wózka inwalidzkiego przed przeniesieniem na wózek lub z wózka.
8. Nie pochylaj się do przodu na wózku inwalidzkim, chyba że obie stopy są płasko oparte na podłodze. Jest to szczególnie ważne dla użytkowników z ciężkimi odlewami z podniesionymi podnóżkami.



Upewnij się, że hamulce są włączone przed wstaniem lub usiądciem na wózku.



Nie należy stawać na podnóżkach podczas wysiadania z wózka, ponieważ wózek może się przewrócić.



Wózek inwalidzki należy trzymać z dala od ognia.

BRUGSANVISNING

Kørestol Esfinge, Pirámide, Ópera, Obelisco

DANSK

Denne kørestol er designet til hyppig eller lejlighedsvis brug af en enkelt person på op til 100 kg (Opera)/110 kg (Sphinx, Pyramid, Obelisk) og kan bruges både indendørs og udendørs. Kørestolen kan flyttes manuelt frem og tilbage.

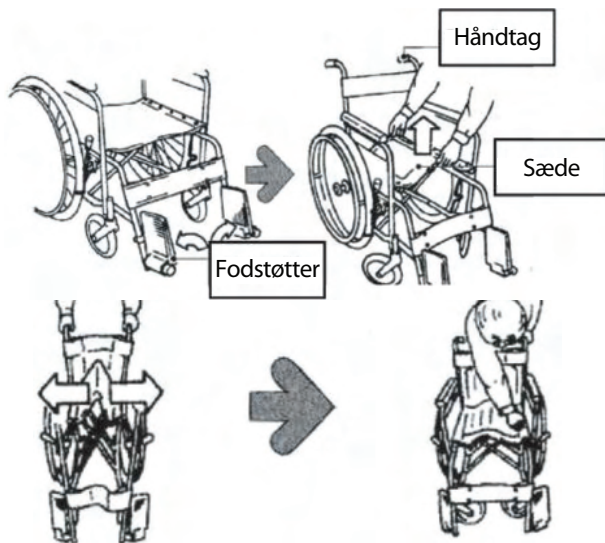
Meddelelse

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med produktet, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Indikationer

Kørestolen bruges som et mobilitetsredskab til handicappede, ældre mennesker og patienter.

Foldning og udfoldning af kørestolen: For at folde kørestolen sammen skal du blot løfte sædepolstringens midterste kant nedefra. For at folde kørestolen ud, skal du vippe den lidt til den ene side for at løfte hjulene fra gulvet. Tryk derefter ned på den ene eller begge sædskinner. Før stolen foldes sammen, skal du fjerne fodstøtterne helt, eller sikre dig, at de er fastgjort og står oprejst.



Låsning af hjulene: Skub hjullåsene fremad, indtil de går i låst position. Forsøg ikke at sætte dig ned eller rejse dig op uden at have aktiveret bremsene. Aktiver altid begge bremses samtidig.

Justering af fodstøtternes længde: Fodstøtternes position (standard

- flad - eller hævet) kan justeres, så de passer til brugerens benlængde. Fodstøtten skal være justeret til at støtte lårenes vægt. Hvis fodstøtten er indstillet for langt, vil lårene blive presset ind under sædepolstringen foran. Hvis fodstøtten er for kort, vil brugerens knæ hæve sig op, og balderne vil skulle bære for meget vægt. Begge situationer medfører en øget risiko for liggesår. Brugerens knæ og hofter skal være på nogenlunde samme niveau. Fodstøttens nederste kant skal være mindst 7 cm over gulvet for at give tilstrækkelig frihøjde, når du kører over ramper eller skrånninger. Dette gøres ved at løsne justeringsskruen med en skruenøgle og folde fodpladerne indad eller udad for at opnå den ønskede position. Derefter strammes skruen forsigtigt.



Brug de bageste støttepedaler og bremses: Brug de bageste støttepedaler til at hæve forhjulene, f.eks. når du kører op ad en kantsten. Dette gøres ved at trykke de bageste støttepedaler ned med den ene fod. Du må ikke løfte de små forhjul ved at trykke på håndtagene, da dette kan beskadige kørestolen.

- Klatring over en kantsten: Gå hen til kantstenen forfra. Plejepersonalet skal bruge de bageste støttepedaler til at løfte forhjulene og sænke dem ned på kantstenen, når kantstenen er blevet løftet. Til sidst skal hjælperen skubbe kørestolen fremad og løfte den en smule for at hæve kantstenen, hvis det er nødvendigt.

- Sænkning af en kantsten: Placer forhjulene foran kantstenskanten. Den pårørende skal bruge støttepedalerne til at hæve forhjulene og vippe den siddende person lidt bagud. Sænk kørestolen lidt ned mod kantstenen, mens du holder hjulene oppe, og sænk den lidt ned mod kantstenen.

Advarsel: Ved nedkørsel af en kantsten skal forhjulene hæves for at forhindre, at passagererne falder ned. Der er tale om anbefalinger, som måske ikke passer til alle tilfælde.



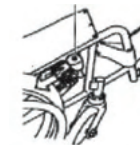
Rengøring og vedligeholdelse

Du skal rengøre produktet med en let fugtig klud, aldrig våd, og du skal sørge for at tørre det bagefter med en anden ren, tør klud. Brug ikke opløsningsmidler, blegemiddel, syntetiske rengøringsmidler, voks-poleringsmidler, aerosoler eller andre slibemidler, der kan beskadige produktet.

Vigtige punkter at bemærke:

Brugeren eller plejeren skal regelmæssigt kontrollere kørestolens sikkerhed.

1. Kontroller håndtagene og de skridsikre gummipuder, og sørg for, at de er solide og sikre.
2. For at sikre korrekt montering skal du kontrollere hjullåsene og sikre, at de store hjul er låst, når de aktiveres.
3. Kontroller alle bolte, møtrikker og samlinger for at sikre, at de forbliver solide.
4. Hvis kørestolen er udstyret med dæk, skal du kontrollere, at dæktrykket er korrekt.
5. Kontroller, at den justerede længde på fodstøtten er korrekt.
6. Hvis der er andre forhold, der påvirker sikkerheden, skal du ophøre med at bruge kørestolen.
7. Husk at aktivere kørestolslåsen, før du flytter dig til eller fra kørestolen.
8. Læn dig ikke fremad i kørestolen, medmindre begge fødder er fladt på gulvet. Dette er især vigtigt for brugere med tunge gips med hævede fodstøtter.



Sørg for, at bremsene er aktiveret, før du rejser dig op eller sætter dig i kørestolen.



Stå ikke på fodstøtterne, når du stiger ud af kørestolen, da kørestolen kan vælte.



Hold kørestolen væk fra ild.

PIRÁMIDE



ÓPERA




OBELISCO




ESFINGE



PIRÁMIDE, OBELISCO, ESFINGE

-  **ES** - Peso máximo 110 kg
- EN** - Peso máximo 110 kg
- IT** - Peso massimo 110 kg
- FR** - Poids maximum 110 kg
- PT** - Peso máximo 110 kg
- DE** - Maximales Gewicht 110 kg
- NL** - Maximaal gewicht 110 kg
- SWE** - Högsta vikt 110 kg
- PL** - Maksymalna waga 110 kg
- DK** - Maksimal vægt 110 kg

ÓPERA

-  **ES** - Peso máximo 100 kg
- EN** - Peso máximo 100 kg
- IT** - Peso massimo 100 kg
- FR** - Poids maximum 100 kg
- PT** - Peso máximo 100 kg
- DE** - Maximales Gewicht 100 kg
- NL** - Maximaal gewicht 100 kg
- SWE** - Högsta vikt 100 kg
- PL** - Maksymalna waga 100 kg
- DK** - Maksimal vægt 100 kg



- ES** - Lea las instrucciones antes de usar el producto.
- EN** - Please read instructions before use.
- IT** - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.
- FR** - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.
- PT** - Leia as instruções antes de utilizar o produto.
- DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.
- NL** - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.
- SWE** - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
- PL** - Läs instruktionerna innan du använder produkten.
- DK** - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

 GUANGDONG KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD
1 of No. 21, The 3rd Hongling Road, Shishan Town
Nanhai District, Foshan City, Guangdong Province, China

EC REP Legal representative inside EU/Representante legal en la UE:
SUNGO Europe B.V.
Olympisch Stadion 24,
1076DE Amsterdam, The Netherlands

Imported by/Importado por: Grupo R. Queraltó S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)